

Protokollat
om virksomhedsspecifikke særaftaler
for
Privathospitalet Mølholm A/S
2025-2028



Kapitel 1	Løn og pension	3
§ 1	Løn.....	3
§ 2	Pension.....	4
Kapitel 2	Deltidsansatte og timelønnede	5
§ 3	Deltidsansatte	5
§ 4	Timelønnede medarbejdere	5
Kapitel 3	Øvrige vilkår	6
§ 5	Særlige Mølholm-fridage	6
§ 6	Feriegodtgørelse af merarbejde.....	6
Kapitel 4	Arbejdstid.....	6
§ 7	Hviletid	6
§ 8	Tjenesteliste	6
§ 9	Ugentlig arbejdstid.....	7
§ 10	Daglig arbejdstid	7
§ 11	Pauser.....	7
§ 12	Aften-/nattjeneste	8
§ 13	Overarbejde og frivilligt ekstra arbejde	8
§ 14	Fridøgn og anden frihed	9
§ 15	Andre frihedsperioder/opkald	9
§ 16	Søgnhelligdage	9
§ 17	Weekendtjeneste.....	9
§ 18	Afspadsring.....	10
§ 19	Rådighedstjeneste.....	10
§ 20	Patientledsagelse	12

Følgende virksomhedsspecifikke særftaler er sammen med landsoverenskomsten for privathospitaler og klinikker indgået mellem Dansk Erhverv Arbejdsgiver og Dansk Sygeplejeråd virksomhedens samlede overenskomstgrundlag og kan kun opsiges i forbindelse med, at landsoverenskomsten opsiges.

Kapitel 1 Løn og pension

§ 1 Løn

Medarbejdere ansat på Privathospitalet aflønnes som følger:

Stk. 1. Grundlønnen udgør brutto p.a.:

01.03.2024	01.03.2025	01.03.2026	01.03.2027
427.623,99 kr.	437.243,99 kr.	446.382,99 kr.	455.040,99 kr.

Stk. 2. Grundlønnen dækker de funktioner, en sygeplejerske er i stand til at varetage, når denne er nyuddannet.

Stk. 3. Til medarbejdere med 4 års erfaring som sygeplejerske ydes et pensionsgivende kvalifikationstillæg, der udgør brutto p.a.:

01.03.2024	01.03.2025	01.03.2026	01.03.2027
10.122,23 kr.	10.122,23 kr.	10.122,23 kr.	10.122,23 kr.

Til medarbejdere med 8 års erfaring som sygeplejerske ydes et pensionsgivende kvalifikationstillæg, der udgør brutto p.a.:

01.03.2024	01.03.2025	01.03.2026	01.03.2027
18.563,70 kr.	18.563,70 kr.	18.563,70 kr.	18.563,70 kr.

Stk. 4. Funktionsløn kan blandt andet gives for særlige funktioner, der ligger ud over de funktioner, der forudsættes varetaget for gruppens grundløn. Funktionsløn baseres på de funktioner, der er knyttet til det job, som medarbejderen varetager, og begrundes i arbejds- og ansvarsområder, herunder vagttilrettelæggelse.

Stk. 5. Udover den ovenfor nævnte anciennitetsbestemte og pligtige kvalifikationsløn kan ydes kvalifikationsløn (udover grundløn og evt. funktionsløn). Kvalifikationsløn baseres på den enkelte medarbejders kvalifikationer (kurser, uddannelse, erfaring m.v.) erhvervet før og under ansættelsen.

Stk. 6. Decentrale aftaler om funktions- og kvalifikationsløn indgås mellem Privathospitalet og tillidsrepræsentanten/Dansk Sygeplejeråd og er pensionsgivende.

Decentrale aftaler om funktions- og kvalifikationsløn, indgået mellem Privathospitalet og tillidsrepræsentanten/Dansk Sygeplejeråd, kan opsiges med 3 måneders varsel eller ændres ved enighed mellem aftalens parter.

Opsigelse overfor den enkelte ansatte skal ske med dennes individuelle varsel efter Funktionærloven.

Stk. 7. Timeløn i relation til beregning af ulempetillæg inkluderer funktions-, kvalifikations- og grundløn. Arbejdsgiverens pensionsbidrag indgår ikke i beregningen.

Stk. 8. Parterne er enige i, at såfremt virksomheden/hospitalet godkendes af Sundhedsstyrelsen til specialuddannelse i anæstesiologisk og intensiv sygepleje, jf. bekendtgørelserne herom, eller øvrige specialuddannelsesstillinger, optages drøftelser mellem Dansk Erhverv/privathospitalet og Dansk Sygeplejeråd om stillingens løn- og øvrige vilkår.

§ 2 Pension

Som bidrag til den ansattes pensionsordning betaler Privathospitalet 9,5 % af de i § 1 nævnte lønninger. Endvidere tilbageholder Privathospitalet i den ansattes løn et beløb på 4,75 %. Pensionsbidragene indbetales af virksomheden til Pensionskassen for Sygeplejersker, og pensionen ydes i henhold til kassens vedtægter.

Pr. 1. juni 2023:

Som bidrag til den ansattes pensionsordning betaler Privathospitalet 11,5 % af de i § 1 nævnte lønninger. Endvidere tilbageholder Privathospitalet i den ansattes løn et beløb på 2,75 %. Pensionsbidragene indbetales af Privathospitalet til Pensionskassen for Sygeplejersker, og pensionen ydes i henhold til kassens vedtægter.

Medarbejdere, der er berettiget til folkepension, samt medarbejdere, der er gået på efterløn, kan efter medarbejderens valg undtages fra pensionsoprettelsen i § 2. I så fald udbetales arbejdsgiverbidraget sammen med bruttolønnen. Beløbet er ikke feriepengeberettiget.

Pr. 1. maj 2025:

Som bidrag til den ansattes pensionsordning betaler Privathospitalet 12,5 % af de i § 1 nævnte lønninger. Endvidere tilbageholder Privathospitalet i den ansattes løn et beløb på 2,75 %. Pensionsbidragene indbetales af Privathospitalet til Pensionskassen for Sygeplejersker, og pensionen ydes i henhold til kassens vedtægter.

Medarbejdere, der er berettiget til folkepension, samt medarbejdere, der er gået på efterløn, kan efter medarbejderens valg undtages fra pensionsoprettelsen i § 2. I så fald udbetales arbejdsgiverbidraget sammen med bruttolønnen. Beløbet er ikke feriepengeberettiget.

Kapitel 2 Deltidsansatte og timelønnede

§ 3 Deltidsansatte

Stk. 1. Ved ansættelse af deltidsbeskæftigede aftales i hvert tilfælde normalarbejdstiden. Lønnen reduceres i forhold til den nedsatte arbejdstid.

Stk. 2. Ændring af denne normalarbejdstid i nedadgående retning samt omlægning af tjenesten kan kun ske med Funktionærlovens varsel.

Stk. 3. Fast merarbejde udover 1 måned skal medføre ændring af lønkvoten. Såfremt medarbejderen ønsker det, kan lønkvoten forblive uændret.

Stk. 4. Deltidsbeskæftigede honoreres med normal timeløn for de timer, der ydes ud over den pågældende aftalte ugentlige arbejdstidsnorm og indtil 37 timer. Arbejde herudover honoreres som overarbejde.

Tjeneste, der falder uden for virksomhedens aftalte daglige arbejdstidsnorm, betragtes som overarbejde.

§ 4 Timelønnede medarbejdere

Stk. 1. Medarbejdere, der ansættes med under 15 timers ugentlig beskæftigelse i gennemsnit, kan ansættes på timeløn. Gennemsnittet beregnes over en periode på 5 uger. Timelønnen beregnes med 1/1924 af den pågældendes bruttoårsløn. Aften-/natperioden med 1/1768.

Stk. 2. Timelønnede har ret til ugentlig afregning. Der tilstilles medarbejderen en specificeret oversigt over det udbetalte beløb.

Stk. 3. Med hensyn til:

§ 7 hviletid

§ 9, ugentlig arbejdstid

§ 12, aften-/nattjeneste

§ 13, overarbejde og frivilligt ekstraarbejde

§ 16, søgnehellidage

§ 17, weekendtjeneste

§ 19, rådighedstjeneste

§ 20, patientledsagelse

Landsoverenskomstens § 4, særlig opsparing

Landsoverenskomstens § 10, befordringsgodtgørelse/udenlandsrejse

gælder samme bestemmelser som for månedslønnede medarbejdere, dog således at værdien af rådighedstjenesterne udbetales med den angivne værdi.

Stk. 4. Såfremt en aftalt tjeneste for en timelønnet ikke kan udnyttes af institutionen, og såfremt institutionen ikke kan anvise den pågældende anden tjeneste, har den ansatte - med mindre tjenesten annulleres med et varsel på 4 timer forud for tjenestens påbegyndelse - ret til løn for det antal timer, der var aftalt for den pågældende dag.

Stk. 5. For timelønnede kan tjenesteforholdet ophæves uden forudgående varsel. Ved sygdom betragtes timelønnedes ansættelsesforhold som ophævet.

Stk. 6. Timelønnede har ret (og pligt) til et fridøgn uden betaling for hver periode på 6 arbejdsdage; dog kan fridøgnene i enkelte tilfælde forskydes af hensyn til tjenesten, f.eks. under aften- og nattjeneste.

Stk. 7. Der ydes timelønnede ferie efter Ferieloven

Kapitel 3 Øvrige vilkår

§ 5 Særlige Mølholm-fridage

Der tilkommer samtlige medarbejdere uanset anciennitet 1½ særlige Mølholm-fridage.

Mølholm-fridagene behandles som feriefridage.

§ 6 Feriegodtgørelse af merarbejde

Der ydes 15 % i feriegodtgørelse af deltidsansattes merarbejde.

Kapitel 4 Arbejdstid

§ 7 Hviletid

Hviletiden efter arbejdsmiljøloven kan for den enkelte medarbejder udskydes i uforudsete situationer eller nedsættes til 8 timer i begrænset omfang. Tilsvarende kompenserende hviletid skal placeres snarest muligt.

§ 8 Tjenesteliste

Stk. 1. Tjenesteliste bekendtgøres således, at de ansatte (bortset fra timelønnede) til stadighed er orienteret om tjenestens beliggenhed og med ugentlige fridøgns placering mindst 4 uger forud.

Stk. 2. Orientering om afspadsering og om ændringer i tjenestens beliggenhed skal foregå i arbejdstiden og med et varsel på mindst 2 døgn.

Sker orienteringen om ændringer i tjenestens beliggenhed med mindre end 2 døgn varsel ydes et tillæg på 50 % af de omlagte timer.

Aflyses afspadsering i 2-døgnperioden, nedskrives afspadseringskontoen, som om afspadsering havde fundet sted. Den pålagte tjeneste honoreres efter bestemmelserne vedrørende overarbejde eller opkald.

Stk. 3. Der kan lokalt mellem virksomheden og tillidsrepræsentanten/Dansk Sygeplejeråd aftales en fravigelse af ovennævnte bestemmelser.

§ 9 Ugentlig arbejdstid

Den gennemsnitlige ugentlige arbejdstidsnorm er 37 timer, hvori indgår rådighedstjeneste med de i § 19 angivne værdier. Den gennemsnitlige ugentlige arbejdstid kan opgøres over en periode på indtil 10 uger.

Der kan mellem virksomheden og tillidsrepræsentanten/Dansk Sygeplejeråd aftales en fravigelse af normperiodens længde som en forsøgsordning, der løber i indeværende overenskomstperiode. Den ugentlige arbejdstid fordeles ligeligt på ugens 5 arbejdsdage, med mindre der lokalt er aftalt andet.

Bemærkninger

Ifølge EU-direktiv 93/104/EF om tilrettelæggelse af arbejdstiden, må den gennemsnitlige ugentlige arbejdstid ikke overstige 48 timer inkl. overarbejde. Perioden opgøres som nævnt i 1. afsnit.

§ 10 Daglig arbejdstid

Den daglige arbejdstidsnorm er 5 - 12 timer.

Der kan lokalt mellem Privathospitalet og tillidsrepræsentanten/Dansk Sygeplejeråd aftales udvidelse af den planlagte daglige arbejdstid til 4 - 13 timer.

Tjeneste udover den fastsatte daglige arbejdstidsnorm betragtes som overarbejde.

§ 11 Pauser

Ifølge EU-direktiv 93/104/EF om tilrettelæggelse af arbejdstiden, skal det sikres, at en ansat kan holde pause, hvis den daglige arbejdstid overstiger 6 timer. Pausen placeres inden for arbejdsdagen således, at formålet med pausen tilgodeses.

§ 12 Aften-/nattjeneste

For medarbejdere ansat til fast aften/nattjeneste er den ugentlige arbejdstid fastsat til 3 timer under den i § 9 fastsatte ugentlige arbejdstidsnorm.

For medarbejdere, der ikke er ansat i fast aften/nattjeneste, ydes der for hver fulde 37 timers tjeneste, der er udført aften- og nattjeneste, 3 timers frihed.

Alle medarbejdere, der udfører arbejde mellem kl. 17.00 og 24.00, får herfor en tillægsbetaling på 20 % af normaltimestelønnen.

I tidsrummet mellem 24.00 og 07.30 udgør tillægget 24 %.

Tillægsbetalingen beregnes pr. påbegyndt time. Nævnte tillægsbetaling ydes også for overarbejdstimer.

§ 13 Overarbejde og frivilligt ekstra arbejde

Stk. 1. Det daglige arbejde tilrettelægges således, at overarbejde så vidt muligt undgås.

Ved overarbejde forstås arbejde, der udføres efter anmodning fra den pågældende leder, eller med dennes indforståelse, og som ligger uden for den daglige eller ugentlige arbejdstidsnorm. Den ugentlige arbejdstid opgøres over 10 uger.

Overarbejde opgøres i halve timer.

Overarbejde søges godtgjort med frihed, der skal være af samme varighed, som det præsterede overarbejde med tillæg af 50 % rundet opad til hele timer. Overarbejde opgøres pr. måned.

Hvis der gennem længere tid for den koordinerende sygeplejerske opstår et væsentligt dokumenteret ekstra arbejde, kan der mellem parterne optages forhandling om ekstra frihed eller kontant honorering.

Bemærkninger

Ifølge EU-direktiv 93/104/EF kan der ikke ske honorering med overarbejdsbetaling, hvor overarbejde indskrænker hviletiden til mindre end 11 timer (8 timer). Ovenstående betyder, at overarbejde, der indskrænker hviletiden som nævnt, skal afspadseres.

Stk. 2. Mellem privathospitalet og medarbejderen kan der aftales frivilligt ekstra arbejde, også ud over gennemsnitlig 37 timer pr. uge. Vilkaerne for frivilligt ekstra arbejde, herunder honorering, aftales mellem privathospitalet og medarbejderen.

§ 14 Fridøgn og anden frihed

Stk. 1. Arbejdsugen består af 5 arbejdsdage og 2 sammenhængende fridøgn. Medarbejdere kan ikke pålægges rådighedstjeneste, jfr. § 19, i de ugentlige fridøgn. De ugentlige fridøgn skal sammenlagt have en udstrækning af mindst 55 timer.

Stk. 2. Har fridøgnperioden ikke en længde som anført ovenover, tildeles der i stedet for 2 fridøgnperioder. Disse skal hver have en længde af mindst 35 timer. Længden af fridøgnperioderne kan nedsættes til 32 timer, jf. § 7.

Stk. 3. Inddrages de ugentlige fridøgn, afvikles den pålagte tjeneste efter bestemmelserne for overarbejde, dog mindst for 6 timers tjeneste.

Stk. 4. Inddrages for en fuldtidsansat anden tilrettelagt frihedsperiode på 24 timer eller mere, afvikles den pålagte tjeneste efter bestemmelserne for overarbejde, dog mindst for 6 timers tjeneste.

Bemærkninger

Ifølge EU-direktiv 93/104/EF er det gældende, at ved inddragelse af et fridøgn, erstattes det mistede fridøgn af en anden frihedsperiode af tilsvarende længde, inden udgangen af den 3. måned, der følger efter den, hvori tjenesten er præsteret.

§ 15 Andre frihedsperioder/opkald

Til ansatte, der uden at være pålagt rådighedstjeneste, opkaldes til tjeneste uden for den normale arbejdstid, ydes der betaling som for overarbejde, dog mindst for 3 timer. Der kan for flere opkald inden for 3 timer kun ydes overarbejdsbetaling for 3 timer. For arbejde ud over 3 timer ydes overarbejdsbetaling pr. påbegyndt time.

§ 16 Søgnehelligdage

Stk. 1. Medarbejderne har ret til frihed på søgnehelligdage. Jule- og nytårsaftensdag betragtes som søgnehelligdage, Grundlovsdag og Sankt Hans aften den 23.06. dog fra kl. 12.00.

Stk. 2. Såfremt der pålægges tjeneste på de nævnte dage, har medarbejderne ret til frihed af samme varighed som det præsterede arbejde samt søgnehelligdagstillæg på enten en halv times frihed eller 50 % af timelønnen for hver times tjeneste. Søgnehelligdagstillægget kan enten udbetales eller afspadsres.

Stk. 3. Såfremt søgnehelligdagen falder inden for den i § 17 nævnte periode træder denne bestemmelse ligeledes i kraft.

§ 17 Weekendtjeneste

For tjeneste i tidsrummet fra fredag kl. 15.30 til mandag kl. 07.00 ydes der en godtgørelse svarende til 50 % af timelønnen. Timelønnen beregnes som 1/1768 af nettoårslønnen.

Godtgørelse beregnes pr. påbegyndt time. Weekendtjeneste kan enten udbetales eller afspadseres.

Til ansatte (bortset fra personale ansat til søndagstjeneste), som i løbet af et kvartal pålægges at udføre tjeneste på flere end 5 søndage, betales der for tjeneste på de overskydende søndage yderligere en godtgørelse svarende til halvdelen af den normale godtgørelse, jfr. ovenstående.

§ 18 Afspadsring

Afspadsring afvikles fortrinsvis løbende og efter aftale med den ansatte.

Afspadsring afvikles senest 3 måneder efter indtjening, i modsat fald sker udbetaling med næstfølgende lønudbetaling.

Der kan mellem Privathospitalet og den ansatte aftales, at afspadsring finder sted på et senere tidspunkt/udbetaling finder sted på et tidligere tidspunkt.

For så vidt angår afspadsring optjent ved overarbejde gælder det, at medarbejdere, der bliver syge inden normal arbejdstids begyndelse den dag, hvor afspadsringen skulle have fundet sted, ikke har pligt til at afspadsere. Er der planlagt flere dages afspadsring gælder afspadsringshindringen også for sygdom på efterfølgende afspadseringsdage. Det er en forudsætning, at medarbejderen anmelder sygdommen i overensstemmelse med virksomhedens regler.

Afspadsringstimer udbetales med følgende værdi:

§ 3, Merarbejde: 1 times merarbejde honoreres med 1 times løn

§ 12, Aften-/nattjeneste: 1 time honoreres med 1 time og 12 minutters løn

§ 13, Overarbejde: 1 time honoreres med 1½ times løn

§ 16, Søgnehelligdags-erstatningsfrihed: Den præsterede tjeneste udbetales med 2 timers løn pr. times tjeneste

§ 17, Weekendtjeneste: 1 times weekendtjeneste honoreres med 1½ times løn.

§ 19 Rådighedstjeneste

Stk. 1. Personalet kan pålægges rådighedstjeneste af følgende arter:

I) Rådighedstjeneste (Max. afstand 15 min.)

II) Rådighedstjeneste fra vagtværelse.

Medarbejderen har pligt til at give møde omgående efter tilkaldelse.

Ansatte, der tilkaldes til institutionen under rådighedstjeneste (I) transporteres vederlagsfrit til og fra tjenestestedet. Ligeledes afholder arbejdsgiver udgifter til telefonabonnement.

Med mindre der er tale om en døgnvagt, forudsættes det, at der forud for en rådighedsvagt har været afviklet normaltjeneste.

Stk. 2. Personalet kan endvidere pålægges rådighedstjeneste af de i stk. 1 nævnte arter i et fuldt døgn (døgnvagt) på dage, hvor der ikke er fuldt dagarbejde.

Stk. 3. Rådighedstjeneste (bortset fra døgnvagter, jfr. stk. 5) indgår i den gennemsnitlige ugentlige arbejdstid, jfr. § 9 med følgende værdier:

Vagt I: 1/3 time

Vagt II: 3/4 time.

Døgnvagter indgår i den gennemsnitlige ugentlige arbejdstid, jfr. § 9, med følgende værdier:

Vagt I: 14 timer.

Vagt II: 20 timer.

Stk. 4. For den tid, beregnet fra tilkaldelsen, i hvilken der under rådighedstjenesten (bortset fra døgnvagter, jfr. stk. 2) udføres effektivt arbejde, ydes der overarbejdsbetaling, jfr. § 13, reduceret med de i stk. 3 nævnte værdier. Endvidere finder bestemmelserne i §§ 12, 16 og 17 anvendelse.

Hvert tilkald tæller som mindst 1 times arbejde. Tilkald honoreres pr. påbegyndt time, i hvilken effektivt arbejde udføres.

Der kan for flere tilkald inden for samme time kun ydes frihed som for overarbejde eller overarbejdsbetaling for en time.

Stk. 5. For døgnvagter, jfr. stk. 2, gælder følgende regler:

- 1) For de første 8 timers effektivt arbejde ydes ingen særskilt frihed eller betaling.
- 2) For effektivt arbejde ud over 8 timer ydes der frihed som for overarbejde eller overarbejdsbetaling, jfr. § 13
- 3) Bestemmelserne i §§ 12, 16 og 17 finder anvendelse ved opkald af såvel den under nr. 1 som nr. 2 nævnte art.
- 4) Det effektive arbejde under døgnvagter opgøres som anført i stk. 4, 2. afsnit.

Stk. 6. Ved udarbejdelsen af den i § 8 nævnte tjenesteliste skal det tilstræbes, at personalet ikke umiddelbart efter udført rådighedstjeneste pålægges normaltjeneste i form af dagtjeneste eller døgnvagt.

Såfremt de ansatte alligevel pålægges normaltjeneste i form af dagtjeneste eller døgnvagt i tilslutning til en rådighedstjenestes ophør, gælder Arbejdsministeriets bekendtgørelse om hviletid og fridøgn af 20. december 1996 og den til enhver tid indgåede aftale om hviletid og fridøgn mellem Dansk Sygeplejeråd og offentlige arbejdsgivere.

§ 20 Patientledsagelse

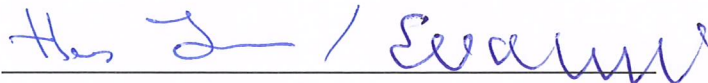
Følgende bestemmelser i forbindelse med patientledsagelse gælder:

Rejsetiden og opholdet medregnes fuldt ud i arbejdstiden. Strækker rejsetiden sig ud over den for den ansatte gældende normale daglige arbejdstid, honoreres de overskydende timer efter bestemmelserne for overarbejde.

Privathospitalet Mølholm A/S, den

Dansk Sygeplejeråd, den

30/6 2025



РЕННЭО

) -.&-\$!/ -) \$ // * &0()/ - %0-\$ \$.& \$)) c * &0()/ / - 0) -.&- 1 / 1\$)) * -
\$ "\$ / ' 0) -.&-\$!/c) -.&-\$1 -) . \$) / \$ / / - - ' 1 / - "\$./ - - /b * " \$)! * - (/ \$ *) -) - '\$.

0HG PLQ XQGHUVNULIW EHNU`IWHU MHJ LQGKROGHW RJ DOOH GDWRHU

0HWWH 7RIWGDKO

8QGHUVNULYHU

3\$ YHJQH DI 3ULYDWKRVSLWDOHW 0°OKROP

6HULHQXPPHU I HEE H H EHE GFE EF

,3 [[[[[

87&

3HQQHR GRNXP HQWQ° JOH 2109 + 187 / &68 & * % 3 8 = (< 2

8YHY Xc_j a YbhYf i bXYfg_fYj YhX[[]Hhj]U'3HQQHR FRP"8Yi bXYfg_fYj bYXUHYf6 \$GDQ NDQ GX YHULILFHUH DW GRNXP HQWHW HU RULJLQ
j U]XYfYhj \U"XYb'a UH'a Uhg_Y\Ug\j Å FX]UZXYhcf[[]bUYXc_j a Ybh"5"Y
_fndhc_ZUzg_YVYj]gYfYf]bX"YfYh]XYbbYD8: Zcfj U]XYf]b[]ZYa HXYb"

8YHY Xc_j a YbhYf ZcfY[`Yha YX Yh_j U]ZWFYhY_Yfcb]g_gY["": cfa YFY'
]bZfa U]hcb'ca `DYbbYcg_j U]ZWFYXY h_j]XghYbYghfzgz' K W W S V H X W O S H Q Q H R F R P "

1 \$ U G X \$ E Q H U G R N X P H Q W H W L \$ G R E H 5 H D G H U N D Q G X V H
D I 3 H Q Q H R B Y S Y G j]gYfZU]bX\c'XYhUZXC_j a Ybh'hYf i Å bXfYh
g]Xyb i bXYfg_f]Zg]Xgdi b_hYH'6Yj]gZcfXY]bX]]Xi Y"Yi bXYfg_f] YfYg
X[[]U"Yi bXYfg_f]ZfYfj YX\Å ZYhXc_j a Ybh'H
8i _Ub_j Yf]ZWFYXY'_fndhc[fUZg_YVYj]gYf j \U"DYbbYcgj U]XUrcfz
K W W S V S H Q Q H R F R P Y D O L G D W R U Z W G Y G W Z Y j U]XYf]b[gh
X[[]U"Y' XQGHUVNULIW HU